






Code	92369	92369	92369	92369
	DE Sicherheitshinweise	UK Safety instructions	FR Consignes de sécurité	NL Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau électrique ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten!	Disconnect supply before installing!	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée.	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage.
	Aufgrund der hohen Einschaltströme von elektronischen Vorschaltgeräten und LED-Treibern ist die maximale Anzahl der schaltbaren Leuchten begrenzt. Bei einer großen Anzahl an Lasten sollte ein externes Schutz eingesetzt werden. Alle geschalteten Lasten müssen fachgerecht entört sein (wir empfehlen dazu unsere RC-Löschglieder).	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor. For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).	Le nombre total de luminaires commutables est limité à cause des courants d'appel élevés des ballasts électroniques et drivers LED. En cas de forte charge totale raccordée veuillez utiliser un contacteur externe. Toutes les charges commutées doivent être déparasitées de manière adéquate (nous recommandons l'utilisation de nos filtres anti-arc).	De maximum belasting is beperkt om de hoge inschakelstroom van elektronische ballasten en LED drivers tegen te gaan. Wanneer er veel armaturen geschakeld dienen te worden, is het aan te raden om een externe contactor te gebruiken. Alle geschakelde belastingen moeten op deskundige wijze worden ontstoord (wij raden aan om onze RC-filters te gebruiken).
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.	Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.
	Funktion	Function	Fonctionnement	Functie
	Das Gerät ist ein Dämmerungsschalter zur Wand- und Mastmontage. Dämmerungsschalter schalten das Licht automatisch in Abhängigkeit von der Umgebungshelligkeit. Das Licht wird eingeschaltet, sobald die Umgebungshelligkeit unterhalb einer am Gerät einstellbaren Einschaltsschwelle liegt. Erst bei Überschreiten der vom Melder berechneten Ausschaltsschwelle wird die angeschlossene Beleuchtung wieder ausgeschaltet.	The device is a twilight switch for wall and pole mounting. Twilight switches automatically control the light based on the ambient light level. The light is switched on as soon as the ambient brightness is below a switch-on threshold that can be set on the device. The connected lighting is only switched off again when the switch-off threshold calculated by the detector is exceeded.	L'appareil est un interrupteur crépusculaire pour montage mural ou sur mât. Les interrupteurs crépusculaires allument automatiquement la lumière en fonction de la luminosité ambiante. L'éclairage s'allume dès que la luminosité ambiante est inférieure à un seuil d'enclenchement réglable sur l'appareil. L'éclairage raccorde ne s'éteint à nouveau que lorsque le seuil d'extinction calculé par le détecteur est dépassé.	Het apparaat is een schemerschakelaar voor wand- en paalmontage. Schemerschakelaars schakelen de verlichting automatisch in, afhankelijk van de helderheid van de omgeving. Het licht wordt ingeschakeld zodra de omgevingshelderheid onder een inschakeldrempel ligt die op het toestel kan worden ingesteld. De aangesloten verlichting wordt pas weer uitgeschakeld wanneer de door de detector berekende uitschakeldrempel wordt overschreden.

Fig. 1

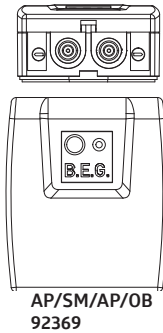


Fig. 2

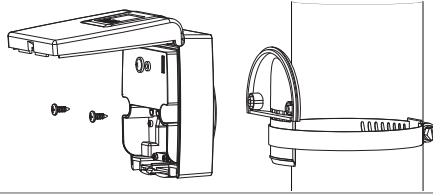


Fig. 3

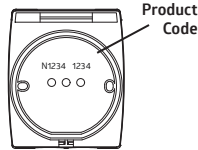
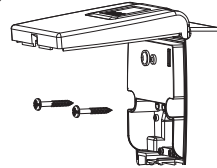


Fig. 4



► Fig. 4

Wandmontage:

Mit einem 6 mm Bohrer die Befestigungslöcher vorbereiten und mit dem entsprechenden Dübeln und Schrauben den Stecksockel befestigen.

Wall installation:

Prepare the mounting holes with a 6 mm drill and affix the unit with the respective dowels and screws

Montage mural:

Préparer les trous de fixation avec un foret de 6 mm et fixer le socle enfichable avec les chevilles et les vis correspondantes.

Wandmontage:

Bereid de bevestigingsgaten voor met een 6 mm boor en bevestig de insteekvoet met de juiste pluggen en schroeven.

► Fig. 2

Mastmontage:

Bei der Mastmontage auf den Dämmerungsschalter CdS-AP aufstecken und verschrauben. Anschließend den Masthalter mit Hilfe einer Schelle am Mast befestigen.

Post mounting:

For mast mounting, attach to the CdS-SM twilight switch and screw in place. Then fasten the mast holder to the mast with the help of a clamp.

Montage sur mât:

Lors du montage sur mât, enficher et visser sur l'inter-rupteur crépusculaire CdS-AP. Fixer ensuite le support de mât au mât à l'aide d'un collier de serrage.

Montage van de mast:

Bevestig voor mastmontage aan de CdS-OB schemerschakelaar en schroef deze vast. Bevestig vervolgens de masthouder met een klem aan de mast.

Montagehinweise**Mounting hints****Consignes de montage****Montagehandleiding**

Achtung: Keine direkte oder indirekte Beleuchtung auf den Dämmerungsschalter strahlen lassen!

Caution: Do not allow any direct or indirect lighting to shine on the twilight switch!

Attention: ne pas laisser un éclairage direct ou indirect éclairer l'inter-rupteur crépusculaire !

Let op: laat geen directe of indirecte verlichting op de schemerschakelaar schijnen!

Selbstprüfzyklus

Nach Stromanschluss durchläuft das Gerät einen Selbstprüfzyklus 10 Sekunden (rote LED blinkt).

Self-test cycle

The device enters an initial 10-second self-test cycle when it is first connected (red LED flashes).

Cycle d'auto-contrôle

Après le raccordement électrique, l'appareil effectue un cycle d'auto-contrôle de 10 sec. (la LED rouge clignote).

Zelftestcyclus

Nadat de spanning is aangesloten, doorloopt het toestel een zelftestcyclus van 10 sec. (rode LED knippert).

LED-Funktionsanzeigen**LED function indicators****Indicateurs de fonctionnement à LEDs****Indicatie LED's**

Umgebungs-helligkeit überschreitet im Betrieb den eingestellten Dämmerungswert:
-rote LED blinkt

Einstellhilfe beim Verstellen der Einschaltswelle:
-rote LED leuchtet dauerhaft, wenn die Einschaltswelle überschritten ist

Ambient brightness exceeds the set twilight value during operation:
-Red LED flashes

Setting aid when adjusting the switch-on threshold:
Red LED lights up permanently when the switch-on threshold is exceeded

La luminosité ambiante dépasse la valeur crépusculaire réglée pendant le fonctionnement :
-la LED rouge clignote

Aide au réglage lors de la modification du seuil d'enclenchement :
-la LED rouge s'allume en permanence lorsque le seuil d'activation est dépassé

De omgevingshelderheid overschrijdt de ingestelde schemerwaarde tijdens de werking:
-Rode LED knippert

Instelhulp bij het aanpassen van de inschakeldrempel:
Rode LED brandt permanent wanneer de inschakeldrempel wordt overschreden

EU-Konformitätserklärung

Das Produkt erfüllt die Richtlinien über

1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)
2. die Niederspannung (2014/35/EU)
3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)

UK declaration of conformity

This product respects the directives concerning

1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016
2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016
3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012

Contact

B.E.G. UK Ltd., Apex Court – Grove House - Camphill Road - West Byfleet, Surrey KT14 6SQ

Déclaration de conformité UE

Ce produit répond aux directives sur

1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE)
2. la basse tension (2014/35/UE)
3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/UE)

EU-Conformiteitsverklaring

Dit product voldoet aan de volgende richtlijnen:

1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU)
2. Laagspanning (2014/35/EU)
3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)



92369**DE** Technische Daten**UK** Technical data**FR** Caractéristiques techniques**NL** Technische gegevens

110-240 V -, 50/60 Hz

Spannung

Voltage

Tension

Spanning

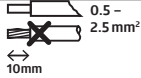
ca./approx. < 0.5 W

Leistungsaufnahme

Power input

Consommation

Verbruik

Anschlussklemmen:
für eindrähtige LeiterTerminal clamps:
for solid one-wire conductorsBornes de raccordement:
conducteurs à fil rigideAansluitklem:
eendradige geleider

II / IP54

Schutzklasse / Schutzart

Class / Degree of protection

Classe / Type de Protection

Klasse / Beschermingsgraad

Ø 42x80x96 mm

Abmessungen

Dimensions

Dimensions

Afmetingen

-25°C - +50°C

Umgebungstemperatur

Ambient temperature

Température ambiante

Omgevingstemperatuur

C1
μ-NO
2300 W cosφ = 1
1150 VA cosφ = 0.5Relais-Kontakt
vorlaufender Wolframkontakt
SchaltleistungRelay contact
tungsten pre-make contact
Switching capacityContact relais
précontact en tungstène
PuissanceRelais contact
met wolfram-voorloopcontact
SchakelvermogenEinstellungen durch
Potentiometer

Settings via potentiometers

Réglages par potentiomètres

Instellingen met potentiometers

A = 1 - 120 sec
B = 2 - 1000 LuxEin- und Ausschaltverzögerung
EinschaltsschwelleSwitch-off delay
Switch-on thresholdDélai d'extinction
Seuil d'enclenchementUitschakelvertraging
Inschakeldrempel

LUX



Automatikfunktion:

Einschaltsschwelle: ca. 10 Lux
Verzögerung: EIN: 40 Sekunden
AUS: 120 Sekunden

Automatic function:

Switch-on threshold: ca. 10 lux
Delay: ON: 40 seconds
OFF: 120 secondsFonctionnement automatique :
Seuil d'activation : env. 10 lux
Temporisation : MARCHÉ : 40
secondes
ARRÊT : 120 secondes

Automatische functie:

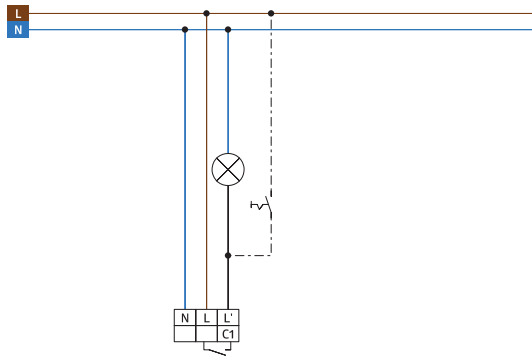
Inschakeldrempel: ca. 10 lux
Vertraging: AAN: 40 seconden
UIT: 120 seconden



Schematisches Schaltbild

Schematic diagram

Schéma de raccordement

Aansluitschema

Schematisches Schaltbild - Bitte
beachten Sie beim Anschließen
die Beschriftung der Klemmen
am Gerät!Schematic diagram - when
connecting the detector, please
respect the labelling of the terminal
connections at the device!Schéma de raccordement de
base - veuillez respecter le mar-
quage des bornes sur l'appareil !Aansluitschema - respecteer
de labelling van de klemmen
bij het aansluiten van het
apparaat!

	DE Fehlersuche	UK Troubleshooting	FR Dépannages	NL Foutopsporing
	1. Die angeschlossene Lampe schaltet nicht <ul style="list-style-type: none"> Die Lampe ist defekt: <i>Lampe ersetzen</i> Keine Netzspannung vorhanden: <i>Die Sicherung in der Unterverteilung überprüfen</i> Die Einschaltswelle ist nicht korrekt eingestellt: <i>Schwelle mit Potentiometer korrigieren</i> 	1. Lamp does not light up <ul style="list-style-type: none"> Lamp may be defect: <i>Replace lamp</i> No mains connection/power: <i>Check connection and mains fuse by qualified electrician</i> Incorrect setting of switch-on threshold: <i>Correct setting of threshold (potentiometer)</i> 	1. La lampe ne s'allume pas <ul style="list-style-type: none"> La lampe est défectueuse: <i>remplacer celle-ci</i> Pas de courant: <i>contrôler les fusibles de l'installation</i> Le seuil d'enclenchement n'est pas correctement réglé : <i>Corriger le seuil à l'aide du potentiomètre</i> 	1. De lamp schakelt niet <ul style="list-style-type: none"> De lamp is defect: <i>Lamp vervangen.</i> Geen spanning aanwezig: <i>Controleren of de zekering ingeschakeld is.</i> De drempelwaarde is foutief ingesteld: <i>De juiste drempelwaarde instellen</i>
	2. Die angeschlossene Leuchte schaltet zu spät ein <ul style="list-style-type: none"> Die Einschaltswelle ist nicht korrekt eingestellt: <i>- Schwelle mit Potentiometer korrigieren</i> 	2. Lamp turns ON too late <ul style="list-style-type: none"> Incorrect setting of switch-on threshold: <i>- Correct setting of threshold (potentiometer)</i> 	2. La source de lumière raccordée s'allume trop tard <ul style="list-style-type: none"> Le seuil d'enclenchement n'est pas correctement réglé : <i>- Corriger le seuil à l'aide du potentiomètre</i> 	2. Het aangesloten verlichting schakelt te laat in <ul style="list-style-type: none"> Drempelwaarde van de melder is foutief ingesteld: <i>- Luxwaarde aanpassen met potentiometer</i>
	3. Die Leuchte bleibt dauernd eingeschaltet <ul style="list-style-type: none"> Der Dämmerungsschalter liegt parallel zu einem Schalter, der manuelles Einschalten des Lichts ermöglicht: <i>Gegebenenfalls Schaltung korrigieren</i> 	3. Lamp stays ON continuously <ul style="list-style-type: none"> The twilight switch is connected in parallel to a manual override switch: <i>Connect switch correctly</i> 	3. La lumière raccordée reste allumée en permanence <ul style="list-style-type: none"> L'interrupteur crépusculaire est raccordé en parallèle avec un interrupteur pour la commutation manuelle de l'éclairage : <i>Contrôler la position de cet interrupteur</i> 	3. De aangesloten verlichting blijft permanent ingeschakeld <ul style="list-style-type: none"> De schemerschakelaar is parallel verbonden met een schakelaar om het licht handmatig te schakelen: <i>In dit geval de schakeling corrigeren.</i>
	Produktseite im Internet	Product page on the internet	Page produit sur notre site internet	Productpagina op het internet